

***L'année  
à venir  
n'existe pas.  
Nous ne possédons  
que le petit  
instant présent.***

***(Mahmûd Shabestari)***

Paderborn, zum Jahreswechsel 2019/20

Liebe Mitglieder der Deutsch-Französischen Gesellschaft, chers amis,

die Zeit des Jahreswechsels ist immer auch eine Zeit des Innehaltens und Nachdenkens über Vergangenes und Kommendes.

Das kommende Jahr als Ganzes liegt nicht in unseren Händen. Was wir nutzen und gestalten können, ist der kleine Augenblick in der Gegenwart.

Im DFG-Jahr 2019 haben wir wieder versucht, kleine Momente der deutsch-französischen Freundschaft mitzugestalten. Viele verschiedene Themen wurden aufgegriffen, um ein breitgefächertes Bild unseres Nachbarlandes zu vermitteln.

Das Jahr 2019 begann mit dem festlichen Dîner amical am 22. Januar. An diesem besonderen Deutsch-Französischen Tag wurde der Vertrag von Aachen geschlossen, der den Elyséevertrag von 1963 aufgreift und weiterführt. Der neue Vertrag betont die enge Partnerschaft zwischen Deutschland und Frankreich in Europa.

Daneben gab es traditionelle Veranstaltungen wie den Stammtisch in französischer Sprache, einen Film in französischer Sprache sowie die Filmreihe „Cinéfête“ und den Lesewettbewerb Französisch für Schülerinnen und Schüler. Auf dem Programm standen auch ein Kochkurs, Vorträge über die französischsprachige Literatur Belgiens, über ein sprachwissenschaftliches Thema und aus aktuellem Anlass über die Grundlagen und Perspektiven der Zusammenarbeit von Deutschland und Frankreich nach der Europawahl. Das erste Halbjahr wurde durch die Fête de la musique abgerundet.

Mit einem Vortrag über Feminismus und Emanzipation à la française begann das Programm nach der Sommerpause. Es folgte ein Vortrag über die Revolutionen an der Seine mit Blick auch auf die Proteste der „Gelbwesten“ in Frankreich. Ein besonderer musikalischer Höhepunkt war das Konzert mit Philippe Huguet im Deelenhaus. Zum Jahresabschluss trafen wir uns in gemütlicher Runde und hörten Interessantes über den Palazzo Farnese in Rom.

Ende November war die DFG traditionell wieder mit einem Stand auf dem Weihnachtsmarkt in Le Mans vertreten: Eine gute Gelegenheit, die Freundschaft zwischen den beiden Partnerstädten Le Mans und Paderborn in vielen persönlichen Begegnungen zu erleben und zu vertiefen.

Unser neues Programm 2020 beginnt mit dem Dîner amical am 22. Januar (Mittwoch! Anmeldung erforderlich!). Wir freuen uns auf die musikalische Begleitung des Abends durch das französische Duo Paname aus unserer Partnerstadt Le Mans. Wie jedes Jahr möchten wir die Studierenden des 3. Studienjahres des deutsch-französischen Doppeldiplom-Studiengangs Études-Européennes einladen. Wir würden uns sehr freuen, wenn sich der ein

oder andere wieder bereiterklären würde, in einer „Patenschaft“ die Kosten für das Essen für einen Studierenden zu übernehmen. Merci beaucoup!

Als traditionelle Veranstaltungen finden Sie auch im neuen Programm wieder den französischen Stammtisch „Bonsoir aux francophones“ mit Brigitte van der Poll, die Cinéfête 20 und den Lesewettbewerb Französisch für Schülerinnen und Schüler.

Am 8. Februar (Samstag) besuchen wir gemeinsam mit der DFG Bielefeld die Ausstellung „L'Homme qui marche“ in der Kunsthalle Bielefeld. Bitte melden Sie sich rechtzeitig an!

Am 29. Februar (Samstag) wird Anne Bontemps, vielen noch bekannt in ihrer Rolle als Edith Piaf im Theater in Paderborn, im Rathaussaal Chansons von Edith Piaf interpretieren. Karten für diese Veranstaltung gibt es nur an der Abendkasse (ab 18.30 Uhr).

Im Rahmen unserer Mitgliederversammlung am 3. April gibt uns Karin Wermert vom Diözesanmuseum erste Einblicke in die kommende Ausstellung „Peter Paul Rubens und der Barock des Norden“ (29. Mai – 25. Oktober 2020).

Am 5. Mai wird Pfarrer Stefan Jung aus Arnsberg über Abbé Franz Stock als Brückenbauer zwischen Deutschland und Frankreich referieren. Diese Veranstaltung liegt uns besonders am Herzen, begehen wir doch in Deutschland und Frankreich am 8. Mai den 75. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs.

Wie bereits angekündigt, steht 2020 wieder eine DFG-Reise auf dem Programm. Vom 11. – 14. Juni fahren wir nach Straßburg, Genaue Informationen zu Programm, Anmeldung und Kosten werden in der Einladung zur Mitgliederversammlung bekannt gegeben.

Am 21. Juni (Freitag!) möchten wir erneut die französische Tradition der „Fête de la musique“ aufgreifen. Wir treffen uns diesmal wieder im „Café Central“ in der Rathauspassage zum Offenen Singen zum Sommeranfang und beschließen damit das Programm des ersten Halbjahres.

An dieser Stelle möchte ich auch auf die laufende Reihe der Paderborner Europa-Vorlesungen an der Universität Paderborn hinweisen. Für die Kunst-Interessierten gibt es bis ins nächste Jahr hinein noch weitere interessante Ausstellungen u.a. im Picasso-Museum Münster, im Städel-Museum in Frankfurt und in der Hamburger Kunsthalle.

Empfehlen möchte ich Ihnen auch die deutsch-französische Ausstellung „Nach dem Krieg – Sortir de la guerre: Le Mans & Paderborn 1919-1930“, die in Zusammenarbeit der Universitäten, des Stadtmuseums und der Archive der beiden Partnerstädte entstanden ist. Einen Auszug aus dem Kapitel „Zurück ins Leben – Retour à la vie“ aus dem Buch zur Ausstellung finden Sie auf dem beiliegenden Blatt.

Wir hoffen, dass Ihnen das neue Programm gefällt, und würden uns sehr freuen, Sie 2020 wieder zahlreich in unseren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen! Im letzten Jahr hätte die ein oder andere Veranstaltung ein größeres Publikum verdient gehabt! Machen Sie gerne Werbung, bringen Sie Freunde und Bekannte mit. Gäste sind jederzeit willkommen! Nutzen Sie auch unsere Homepage. Hier finden Sie unter anderem aktuelle Veranstaltungshinweise und Berichte und Fotos von unseren Veranstaltungen.

Wir sind immer auch dankbar für Rückmeldungen, für neue Ideen und Anregungen!!

Ihnen allen, liebe Mitglieder und Freunde, vielen Dank für die Unterstützung der Arbeit der Deutsch-Französischen Gesellschaft Paderborn!

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich gemeinsam mit dem gesamten Vorstand ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, friedvolles und gesundes neues Jahr 2020!

Mit herzlichen Grüßen,  
bien cordialement,

Birgit Kelliger  
(Vorsitzende der DFG Paderborn)